

Tradução juramentada de um acordo de agenciamento no idioma inglês em uma folha.

MTC Trading Co., Inc.

Sala 801, 8º andar
Domeitsushin, Edifício 3
6-18 Edobori 3-Chome
Nishi-ku, Osaka
550 Japão

Endereço para Correspondência
Central P.O. Box 1480, Osaka
530-91 Japão

Fax: Osaka (06) 448-3130
Tel: Osaka (06) 448-0019

Cofres "MTC" Oferecem a Segurança Perfeita Bem sucedido na norma industrial japonesa mais rigorosa (JIS) teste de resistência térmica de uma e duas horas, teste de queda e teste de reaquecimento da regulamentação de resistência ao fogo da JIS-S-1037

Cofres Residenciais e para Escritórios
Cofres com trava de cartão
Cofres Eletrônicos
Cofres de Chão, Mini-Cofres
Cofres de Disquetes e Dados
Armários de Arquivo Resistentes ao Fogo

Acordo de Agenciamento

Este acordo é feito em 21 de março de 1997 por e entre MTC Trading Co., Inc., Sala 801, 8º andar, Domeitsushin 3, Edifício 3, 6-18 Edobori 3-Chome, Nishi-ku, Osaka, Japão, doravante denominado o Principal e Takemura Cofres Ltda., Rua Cunha Gago, 62 Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05421-000, Brasil, doravante denominado Agente.

De acordo com os termos e condições citados a seguir, o Principal concorda em conceder ao Agente o direito de venda exclusivo para o produto especificado, a ser vendido e distribuído no Território citado nesta:

- 1). Produto: Cofres com a marca "MTC"
- 2). Território: Todo o Brasil, Paraguai e Uruguai.
- 3). Pagamento: Por carta de crédito irrevogável e confirmada contra apresentação.
- 4). Arbitragem: Qualquer disputa ou divergência que possa surgir por conta da interpretação deste acordo ou do cumprimento ou não cumprimento do mesmo, será resolvido entre o Agente e o Principal com a mútua cooperação e boa fé. Todas as reivindicações que não possam ser amigavelmente resolvidas entre o Principal e o Agente serão submetidas à arbitragem em Osaka, Japão, conforme as regras da Associação de Arbitragem Comercial do Japão. O parecer deste último será obrigatório para ambas as partes.

21 de março de 1997

Agente

Principal

Takemura Cofres Ltda.
(assinatura)
Sr. Kazuo Takemura
Presidente

MTC Trading Co., Inc.
(assinatura)
Sr. Y. Kawatani
Diretor

selo

Nós fazemos negócios "seguros"

Membro da Câmara de Comércio e Indústria de Osaka (Registro No. 01-77172)

*Nada mais, documento traduzido em 19 de janeiro de 2005.
São Paulo, SP., pela qual dou fé.*

Adriano Jacó Marino de Jonge

Tradutor Público Intérprete Comercial - Holandês e Inglês
Matrícula JUCESP: 550 RG: 2.115.529 CPF: 033.789.608-92 CCM: 2.935.861-2
Rua Pamplona, 1551 apt. 2101 CEP 01424-000 São Paulo SP
e-mail: viceversa@uol.com.br
Telefone: (11) 3052 1783

